

УДК 811.134.2

DOI: 10.34670/AR.2024.67.40.089

К вопросу употребления лексических оценочных единиц в испанском политическом дискурсе**Ионова Анастасия Александровна**

Преподаватель,
Ростовский юридический институт
Министерства внутренних дел Российской Федерации,
344015, Российская Федерация, Ростов-на-Дону, ул. Еременко, 83;
e-mail: anasta_2211@mail.ru

Аннотация

В настоящее время политический дискурс представляет собой политическую практику, к которой обращаются государство, политические партии, политики. Данный вид дискурса обуславливают различные факторы, среди которых можно назвать политическую культуру страны, проблемы и изменения в обществе, и характеризуется особым политическим языком. В статье предпринята попытка проанализировать лексические оценочные единицы и выявить прагматическую установку их употребления на примере политических речей председателя правительства Испании Педро Санчеса. В рассмотренных политических выступлениях превалирует прагматическая установка на дискредитацию других политических партий и на убеждение в компетентности правящей партии, большая частотность употребления характерна для оценочных прилагательных.

Для цитирования в научных исследованиях

Ионова А.А. К вопросу употребления лексических оценочных единиц в испанском политическом дискурсе // Педагогический журнал. 2024. Т. 14. № 1А. С. 69-75. DOI: 10.34670/AR.2024.67.40.089

Ключевые слова

Политический дискурс, политический язык, испанский политический дискурс, лексические оценочные единицы, прагматическая установка.

Введение

Политический дискурс относится к тем типам дискурса, определение которых представляет ряд трудностей. При этом следует отметить, что существуют две основные точки зрения на политический дискурс. Согласно одной из них, политический дискурс представляет собой выступления, проходящие на политической арене; согласно второй, в дискурсе должно присутствовать политическое намерение.

Политический дискурс – это политическая практика, к которой обращаются государство, политические партии, политики, различные органы власти; данный тип дискурса обуславливают различные факторы, среди которых можно назвать политическую культуру страны, проблемы и изменения в обществе. Примечательно, что российский исследователь В.З. Демьянков понимает под политическим дискурсом совокупность политических дискурсов (социально дифференцированных речевых практик) социума [Демьянков, www].

По мнению Х. Хименеса, политический дискурс относится к типу дискурса, посредством которого политики, политические партии стремятся убедить своих сторонников в своей правоте и привлечь новых членов в партию или переубедить неопределившихся. Он представляет собой стратегический дискурс, в котором адресант избирает особые средства в зависимости от цели. Среди характеристик политического дискурса следует отметить то, что в данном типе дискурса адресант не только информирует адресата, но и демонстрирует определенную позицию по отношению к происходящим политическим событиям, выражая свое мнение относительно политических изменений и т.д. Политический дискурс – полемический дискурс, так как существуют дискурсы с противоположными идеями, адресант должен учитывать и позиции своих политических противников, противник или соперник является важным компонентом, который учитывают при создании дискурса. Политический дискурс также является аргументативным дискурсом.

Политический дискурс рассматривается учеными как один из типов дискурса и как один из подтипов (теоретический политический дискурс, дискурс политических кампаний и т.д.). Дискурсы президентов, министров, председателей политических партий относят к политическому дискурсу, так как он связан с политическим сообщением.

Примечательно, что основными функциями политического дискурса считают влияние на адресата, информирование, выражение определенной идеи и оценки.

Очевиден тот факт, что политический дискурс располагает характерными языковыми средствами, поэтому многие ученые выделяют особый политический язык.

Основное содержание

Согласно данным проведенного анализа, одной из характеристик политического дискурса является его оценочность. Так, В.З. Демьянков полагает, что средства выражения категории оценки обнаруживаются: 1) в констатациях и инструкциях к действию; 2) в вопросах; 3) в ответах на вопросы; 4) в истолкованиях и описаниях проблем; 5) в положительных или отрицательных описаниях того, как решить социальные проблемы; 6) в требованиях и претензиях к власти; 7) в призывах к помощи в решении [Демьянков, www].

Политический дискурс побуждает адресата к определенным действиям, следовательно, его агитативный характер проявляется в желании получить желаемые реакцию и действия. Адресант, выступая, например, с политической речью, стремится внушить адресату то, как ему

следует поступать в будущем. Таким образом, главная установка политического дискурса заключается в убеждении и побуждении к действию. При этом эффект речи во многом зависит от тех намерений, которыми обладает реципиент. Если реципиент полагает, что это именно он принимает решение, а идеи адресанта для него просто близки, поэтому он их принимает, то прагматический эффект политического выступления будет достигнут и коммуникация окажется успешной для политика. Однако адресат может сопротивляться подобному влиянию. Тогда для достижения своих целей и оказания влияния на адресата политик начинает применять различные стратегии, например обольщение/искушение и убеждение.

Опираясь на условия коммуникации, отечественные и зарубежные ученые выделяют следующие типы политического дискурса: парламентский дискурс, дискурс во время выборов, политический дискурс газетных статей, каждый из этих дискурсов обладает своими отличительными чертами (среди них наличие адресата, спонтанность и т.д.). Отдельно следует отметить тесную связь дискурса со средствами массовой коммуникации, так как в большинстве случаев именно через них граждане получают доступ к политическим выступлениям и заявлениям [Giménez, 1983].

Итак, политический дискурс – это особый тип дискурса, который реализуется в процессе политической коммуникации и характеризуется особыми намерениями, целями и задачами, это дискурс практический и неоднородный, для его правильного истолкования необходимо выявить прагматические установки адресата, определить его интенции, проанализировать контекст, коммуникативную ситуацию, в рамках которой он происходит.

Понятие политического дискурса, условия его реализации, а также языковые средства, используемые для той или иной политической цели, определяют основные подходы к его исследованию. Прагматический подход признается наиболее продуктивным, прежде всего в связи с тем, что мы рассматриваем лексические конститuentы категории оценки, выражающие субъективное отношение адресанта, который выбирает определенные средства, исходя из преследуемых целей. В плане нашей работы по своим возможностям выделяют прагматический подход.

Совокупность этих целей представляет собой коммуникативно-прагматическую установку субъекта речи. Таким образом, коммуникативно-прагматическая установка есть не что иное, как целенаправленный отбор языковых средств субъектом речи для оказания определенного воздействия на адресата. Прагматическая установка реализуется в речи, при этом в ее основе лежит характер отношений между субъектом и адресатом. Субъект и адресат могут совпадать, быть близкими или расходиться в социально-идеологическом, профессиональном или личностном планах. Различным может быть и их отношение к предмету сообщения. В процессе реализации коммуникативной установки языковыми средствами субъект речи учитывает различные факторы, среди которых следует выделить объем и характер сведений адресата о предмете коммуникации, обусловленность отношения к предмету его знаниями и убеждениями, различными ценностными критериями, отношение к самому субъекту и др. [Аругюнова, 1988].

Как было сказано ранее, политический дискурс в своей совокупности располагает собственными языковыми средствами. Политический язык – это специальный язык, который относится к сфере политики. Х. Альбертос Мартинес понимает под политическим языком особый тип языка, используемый политиками для коммуникации между собой, а также с электоратом [Martínez Albertos, 1987]. Итак, это особый язык, который используют политики для достижения своих целей.

Политический язык выполняет различные функции, в том числе экспрессивную,

коннотативную, металингвистическую и т.д. Политический язык обладает следующими характеристиками: ясность, уместность, наличие стилистических средств.

Примечательно, что современный политический язык каждой отдельной страны обладает своими отличительными особенностями.

Так, для политического языка Испании, по мнению М. Фернандес Лагунилья, характерны следующие черты:

1. Перечисление однородных членов предложения, которые очень часто являются членами одного синонимического ряда.

2. Употребление аутореференциального языка.

3. Частичное обезличивание дискурса.

Современные политики, выражая мнение или позицию целой партии, избегают в речи первого лица единственного числа, т.е. от себя лично. Мы можем встретить в выступлениях употребление местоимения первого лица множественного числа или третьего лица единственного числа. Многие политики вводят в свою речь притяжательное местоимение «наш», таким образом объединяя правительство, партию с гражданами, что подчеркивает тесную связь между политикой и обществом.

4. Тесная связь между политической тематикой речи и ее лексическим наполнением. Так, при появлении определенных политических проблем может появиться специальная лексика, их выражающая.

5. Однородность современного политического языка и его независимость от идеологии.

Мы обозначили только некоторые из особенностей современного политического языка Испании. Как мы видим, одни из них относятся к грамматическим, другие – к лексическим, третьи – к контекстуальным характеристикам и т.д. С целью непосредственного выявления средств выражения категории оценки и их прагматического потенциала в политическом дискурсе современной Испании перейдем к анализу политических выступлений главы Социалистической рабочей партии Испании и нынешнего председателя правительства Испании Педро Санчеса и приведем некоторые примеры. Обратимся к выступлению Педро Санчеса в Конгрессе Депутатов в декабре 2023 г. Так как Испания председательствовала в совете Европейского союза с 1 июля по 31 декабря 2023 г., для Педро Санчеса было важно оценить данную работу и убедить адресата своих речей в положительных действиях Испании:

El primero de ellos, para demostrar que la Unión Europea bajo esta Presidencia ha avanzado, a pesar de lo complicado que resulta muchas veces poner de acuerdo a veintisiete Estados miembros.

Политик употребляет следующие лексические оценочные единицы – *avanzar, complicado*. Обращая внимания на всю сложность подобной работы, Педро Санчес указывает, что его страна не только справилась, но продвинулась вперед, делая успехи в этом направлении. Далее он использует следующие оценочные прилагательные: *pasos significativos, un acuerdo importante* (неоднократно), *prospectiva estratégica pionero, un hito histórico, relevante* и т.д.

Председатель правительства стремится не только убедить в своей правоте, но и воодушевить адресата, показав, что Испания из страны, обладающей комплексом неполноценности среди других европейских стран, при его правлении больше не является таковой:

Quiero manifestarles, por tanto, que queda lejos ese país apocopado y acoimplejado, que miraba a sus vecinos europeos con una mezcla de admiración y complejo de inferioridad.

Педро Санчес часто использует в речах повторы, чтобы обратить внимание его заслуги:

Entre ellas, quisiera poner de manifiesto un hito histórico, por ser la primera regulación a nivel

global, y es la primera ley de inteligencia artificial.

Приведем некоторые лексические единицы категории оценки с наибольшим прагматическим потенциалом (таблица 1)

Таблица 1 – Лексические единицы категории оценки с наибольшим прагматическим потенциалом

Прагматическая установка	Лексические единицы
Дискредитация других партий, политических деятелей	absolutamente nada más que el berrinche, el reproche; no tienen importancia para usted, deben ser minucias; sofocado, con una expresión de cabreo; su investidura fallida; ciertamente avinagrada; trataron de desprestigiarla y de tumbarla; absolutamente imposible, etc.
Убедить в своей правоте и воодушевить, показать компетентность и правильность его политики	bastante razonable; la primera regulación; trabajar para abrir las puertas, dar un horizonte; una democracia plena y madura; la buena marcha de la economía española; algo habrá hecho bien este Gobierno; tenemos estas magnitudes y estas cifras en crecimiento, etc.

Заключение

Рассмотрев отдельные политические выступления П. Санчеса, мы пришли к следующим выводам. Так, будучи премьер-министром Испании, он пытается успокоить и воодушевить граждан, подчеркивая, что были предприняты значительные шаги для преодоления кризисных ситуаций, а также пытается убедить, что его политика была и является успешной не только во внутривнутриполитических вопросах государства, но и на общеевропейском уровне в период председательства в ЕС.

Библиография

1. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. М.: Наука, 1988. 341 с.
2. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. М.: Эдиториал УРСС, 2002. 260 с.
3. Демьянков В.З. Политический дискурс как предмет политологической филологии. URL: http://infolex.ru/PolDis.html#_Точ31990056 (дата обращения: 05.12.2023).
4. Карасик В.И. О типах дискурса // Сборник научных трудов «Языковая личность: институциональный и персональный дискурс». Волгоград: Перемена, 2000. URL: <http://rudocs.exdat.com/docs/index-267604.html> (дата обращения: 15.12.2023).
5. Чернявская В.Е. Дискурс власти и власть дискурса: проблемы речевого воздействия. М.: Флинта; Наука, 2006. 136 с.
6. Congreso de los Diputados. URL: www.congreso.es/ (дата обращения: 22.12.2023).
7. Fernández Lagunilla M. La lengua en la comunicación política I: el discurso del poder, Arco Libros, S.L., 2009.
8. Giménez G. El análisis del discurso político-jurídico. Capt. V de Poder, Estado y Discurso, México: UNAM, 1983. URL: <http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/libro.htm?l=860> (дата обращения: 22.12.2023).
9. Gutiérrez S. Discurso político y argumentación. URL: http://web.uchile.cl/facultades/filosofia/Editorial/libros/discurso_cambio/72Gutie.pdf, 1999 (дата обращения: 21.12.2023).
10. Martínez Albertos J.L. “El lenguaje de los políticos como vicio de la lengua periodística”, en Manuel Alvar (coord.), El lenguaje político, Fundación Friedrich Ebert. Madrid, 1987.

On the usage of lexical units with valuable component in Spanish political discourse

Anastasiya A. Ionova

Lecturer,
Rostov Law Institute
of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation,
344015, 83 Eremenko str., Rostov-on-Don, Russian Federation;
e-mail: anasta_2211@mail.ru

Abstract

Nowadays political discourse is a political practice which is used by the state, political parties, politicians; different factors determine this type of discourse, including political culture, problems, and changes in the society. A special political language characterizes political discourse. The article is devoted to the question of the usage of lexical units with valuable component in Spanish political discourse. The author of this work attempts to analyze such lexical units and to determine its pragmatic intention in political speeches of Pedro Sanchez, Prime Minister of Spain. It's noted that in these political speeches prevails intention to discredit other political parties and to convict about competent work of governing party, evaluative adjectives are used with frequency.

For citation

Ionova A.A. (2024) K voprosu upotrebleniya leksicheskikh otsenochnykh edinit v ispanskom politicheskom diskurse [On the usage of lexical units with valuable component in Spanish political discourse]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 14 (1A), pp. 69-75. DOI: 10.34670/AR.2024.67.40.089

Keywords

Political discourse, political language, Spanish political discourse, lexical units with valuable component, pragmatic intention.

References

1. Arutyunova N.D. (1988) *Tipy yazykovykh znachenii. Otsenka. Sobytie. Fakt* [Types of linguistic meanings. Grade. Event. Fact]. Moscow: Nauka Publ.
2. Chernyavskaya V.E. (2006) *Diskurs vlasti i vlast' diskursa: problemy rechevogo vozdeistviya* [Discourse of power and the power of discourse: problems of speech influence]. Moscow: Flinta; Nauka Publ.
3. *Congreso de los Diputados*. Available at: www.congreso.es [Accessed 16/12/2023].
4. Dem'yankov V.Z. *Politicheskii diskurs kak predmet politologicheskoi filologii* [Political discourse as a subject of political science philology]. Available at: http://infolex.ru/PolDis.html#_Toc31990056 [Accessed 19/12/2023].
5. Fernández Lagunilla M. (2009) *La lengua en la comunicación política I: el discurso del poder*, Arco Libros, S.L. Publ.
6. Giménez G. (1983) *El análisis del discurso político-jurídico. Capt. V de Poder, Estado y Discurso, México: UNAM*. Available at: <http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/libro.htm?l=860> [Accessed 16/12/2023].
7. Gutiérrez S. *Discurso político y argumentación*. Available at: http://web.uchile.cl/facultades/filosofia/Editorial/libros/discurso_cambio/72Gutie.pdf, 1999 [Accessed 19/12/2023].
8. Karasik V.I. (2000) O tipakh diskursa [On types of discourse]. *Sbornik nauchnykh trudov «Yazykovaya lichnost': institutsional'nyi i personal'nyi diskurs»* [Collection of scientific works "Linguistic personality: institutional and personal discourse"]. Volgograd: Peremena Publ. Available at: <http://rudocs.exdat.com/docs/index-267604.html> [Accessed 16/12/2023].

-
9. Martínez Albertos J.L. (1987) *“El lenguaje de los políticos como vicio de la lengua periodística”*, en Manuel Alvar (coord.), *El lenguaje político*, Fundación Friedrich Ebert. Madrid Publ.
 10. Volf E.M. (2002) *Funktsional'naya semantika otsenki* [Functionalsemantics of evaluation]. Moscow: Editorial URSS.